

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры
8 апреля 1998 г.
Сила культуры
План действий по политике в области культуры в интересах развития

(принят Межправительственной конференцией по политике в области культуры в интересах развития. Стокгольм, 2 апреля 1998 г.)¹

Преамбула

Межправительственная конференция по политике в области культуры в интересах развития, состоявшаяся в Стокгольме 30 марта – 2 апреля 1998 г.,

1. подтверждая основные принципы заключительной декларации, принятой Всемирной конференцией по политике в области культуры в Мехико 6 августа 1982 г. под названием «Декларация Мехико по политике в области культуры», в которой подчеркивается, что «в самом широком смысле слова культура может рассматриваться как совокупность ярко выраженных черт, духовных и материальных, интеллектуальных и эмоциональных, характеризующих общество или социальную группу. Культура охватывает помимо искусства и литературы образы жизни, основные права человека, системы ценностей, традиции и веры...»,

2. напоминая о том, что Всемирное десятилетие развития культуры подчеркнуло важность учета культурного аспекта развития, утверждения и обогащения культурной самобытности, расширения участия в культурной жизни и развития международного культурного сотрудничества,

3. сознавая необходимость усилий для решения проблем, связанных с развитием культуры и сохранением разнообразия культур, как отмечается в докладе «Наше творческое разнообразие» Всемирной комиссии по культуре и развитию,

4. подчеркивая необходимость учета всеобщих ценностей и одновременно признания культурного разнообразия, национальных усилий, направленных на гармонизацию национальной политики в области культуры, и потребности в сохранении плюрализма культурных инициатив на низовом уровне в целях содействия согласию и взаимопониманию, а также проявлению внимания и уважения в отношениях между людьми и между государствами ввиду опасности возникновения разногласий и конфликтов,

5. признавая, что в демократических рамках гражданское общество будет играть все более важную роль в области культуры,

6. считая, что одной из функций политики в области культуры является обеспечение условий, необходимых для развития творческих возможностей,

7. принимая во внимание все более ускоряющиеся процессы социально-экономических, технологических и культурных преобразований и возрастающее неравенство на национальном и международном уровнях, а также важность уважения авторского права и интеллектуальной собственности ввиду тех опасностей и проблем, которые возникают в результате развития индустрии культуры и коммерческого обмена культурной продукцией, считая, что в деятельности ЮНЕСКО, а также в политике государств-членов в области развития должна учитываться роль культурных факторов, принимая к сведению Декларацию Конференции министров культуры Движения неприсоединения, состоявшейся в Медельине (Колумбия) 3 – 5 сентября 1997 г., выводы Panaфриканской консультации по политике в области культуры (Ломе, Того, 10 – 13 февраля 1998 г.), совещания АЛЕКСО, проведенного в Тунисе в феврале 1998 г., доклад под названием «Культура в сердце», подготовленный под эгидой Совета Европы, а также хартию «В поддержку культуры», принятую в Салониках в июне 1997 г.,

признает следующие принципы:

1. Устойчивое развитие и расцвет культуры взаимозависимы.
2. Одна из основных целей человеческого развития состоит в реализации возможностей человеческой личности в социальном и культурном отношении.

¹ В этом окончательном варианте Плана действий учтены поправки, представленные государствами-членами при его принятии; он был одобрен основным докладчиком 7 апреля 1998 г.

3. Поскольку доступ к культурной жизни и участие в ней являются неотъемлемым правом членов каждого сообщества, правительства должны создавать условия для полного осуществления этого права, предусмотренного в статье 27 Всеобщей декларации прав человека.
4. Основные задачи политики в области культуры заключаются в установлении целей, формировании структур и обеспечении достаточных средств для создания условий, способствующих реализации возможностей человеческой личности.
5. Диалог между культурами представляется одной из основных культурных и политических проблем современного мира; он является необходимым условием мирного сосуществования.
6. Творчество в сфере культуры – это источник человеческого прогресса, а культурное разнообразие, будучи сокровищем человечества, является одним из необходимых факторов развития.
7. Новые тенденции, в частности, глобализация, могут приводить к установлению более тесных, чем когда-либо прежде, связей между культурами и к обогащению взаимодействия между ними, но в то же время они могут оказывать пагубное воздействие на наше творческое разнообразие и плюрализм культур; они обуславливают еще большую необходимость взаимного уважения.
8. Гармония между культурой и развитием, уважение культурной самобытности, терпимость в отношении культурных различий на основе плюралистических демократических ценностей, социально-экономического равенства и уважения территориальной целостности и национального суверенитета являются необходимыми условиями прочного и справедливого мира.
9. Признание культурного разнообразия способствует выявлению и укреплению существующих между сообществами связей, основанных на ценностях, которые могут разделяться всеми различными социально-культурными компонентами национального общества.
10. Творчество в обществах способствует созиданию, которое является прежде всего личным призванием. Это призвание имеет важнейшее значение для формирования нашего будущего наследия. Необходимо сохранять и развивать условия для такого созидания, в частности, свободу творчества в каждом сообществе.
11. Защита местных и региональных культур, которым угрожают культуры, распространившиеся по всему миру, не должна превращать затрагиваемые таким образом культуры в реликвии, лишенные своей собственной динамики развития.

Поэтому мы должны дать каждому человеку и каждому сообществу возможность пользоваться плодами своего творчества, а также изыскивать и закреплять образы жизни вместе с другими, способствуя тем самым подлинному человеческому развитию и переходу к культуре мира и ненасилия.

Конференция, соответственно, утверждает следующее:

1. Политика в области культуры, являясь одним из основных компонентов политики эндогенного и устойчивого развития, должна проводиться в координации с политикой в других социальных областях на основе комплексного подхода. Любая политика в интересах развития должна всесторонне учитывать саму культуру.
2. Диалог между культурами должен быть одной из основных целей политики в области культуры и тех учреждений, которые проводят ее в жизнь на национальном и международном уровнях; для этого взаимодействия и их эффективного участия в культурной жизни необходима всеобщая свобода выражения мнений.
3. Политика в области культуры на грядущее столетие должна предвосхищать события и отвечать существующим проблемам, а также новым потребностям.
4. Вступление в информационное общество и овладение каждым информационными и коммуникационными технологиями являются важным аспектом любой политики в области культуры.
5. Политика в области культуры должна способствовать развитию творчества во всех его формах, что предполагает необходимость содействия доступу к культурной практике и опыту для всех граждан, независимо от национальной принадлежности, расы, пола, возраста и физических или умственных недостатков, а также развивать у каждого человека в каждом сообществе чувство самобытности и принадлежности и поддерживать их устремление к достойному и надежному будущему.
6. Политика в области культуры должна быть направлена на формирование восприятия нации как многогранного сообщества, характеризующегося национальным единством и опирающегося на те ценности, которые могут разделяться всеми мужчинами и женщинами и дают всем его членам возможность найти свое место и выражать свои мнения.

- Политика в области культуры должна быть также направлена на улучшение социальной интеграции и качества жизни всех членов общества без какой бы то ни было дискриминации.
7. Политика в области культуры должна уважать равенство женщин и мужчин, полностью признавая равные права женщин, их свободу выражения мнений и гарантируя им доступ к руководящим должностям.
 8. Правительство и гражданское общество должны стремиться к установлению более тесных взаимоотношений с целью разработки и осуществления политики в области культуры, интегрированной в стратегии развития.
 9. В мире, характеризующемся все большей взаимозависимостью, необходимо предусмотреть обновление политики в области культуры одновременно на местном, национальном, региональном и мировом уровнях.
 10. Странам следует прилагать совместные усилия к построению мира, в котором коммуникация, информация и взаимопонимание между культурами станут нормой и разнообразие культурных ценностей, этических представлений и моделей поведения будет способствовать подлинной культуре мира.
 11. Политика в области культуры должна уделять особое внимание поощрению и укреплению мер и средств, направленных на расширение доступа к культуре для всех слоев населения, на борьбу против отчуждения и маргинализации, а также на развитие всех процессов, способствующих культурной демократизации.
 12. Политика в области культуры должна признавать важный вклад, вносимый творческими работниками в повышение качества жизни, укрепление самобытности и культурное развитие общества.
 13. Любая политика в области культуры должна учитывать все элементы, определяющие культурную жизнь: творчество, сохранение наследия и распространение. Необходимо добиваться равновесия между этими факторами для успешного проведения эффективной политики в области культуры, однако содействие распространению культуры и доступу к ней невозможно без поддержания динамичности творческой деятельности, гарантируемой эффективной законодательной защитой.

I. Цели деятельности, рекомендуемые государствам-членам

На основе вышеупомянутых принципов Конференция рекомендует государствам-членам утвердить следующие пять целей деятельности:

ЦЕЛЬ 1: Превратить политику в области культуры в один из ключевых элементов стратегии развития

1. Сформулировать и разработать политику в области культуры или пересмотреть уже проводимую политику, с тем чтобы она стала одним из ключевых элементов эндогенного и устойчивого развития.
2. Содействовать с этой целью интегрированию политики в области культуры в политику развития, в частности, увязывая ее с социальной и экономической политикой.
3. Содействовать ЮНЕСКО в разработке руководящих принципов составления международной повестки дня, касающейся научных исследований и подготовки кадров в области культуры и развития.
4. Принять и применять на практике более широкий подход к национальной политике в области культуры в соответствии с условиями, существующими в каждой стране, и прилагать усилия к поощрению участия гражданского общества, включая средства информации.
5. Обеспечить всестороннее участие творческих работников и их профессиональных организаций в практическом применении этого нового подхода.
6. Содействовать разработке и усовершенствованию процедур, которые могли бы способствовать межсекторальной координации политики в области культуры.
7. Осуществлять международное и региональное сотрудничество в проведении культурных мероприятий для решения проблем, связанных с урбанизацией, глобализацией, а также с происходящими технологическими изменениями.
8. Содействовать мероприятиям, направленным на привлечение внимания населения и органов, принимающих решения, к важности учета культурных факторов в процессе устойчивого развития.

9. Содействовать обменам и диалогу между людьми, сообществами и государствами на основе общих для них ценностей.
10. Предпринимать, при необходимости в сотрудничестве с ЮНЕСКО, усилия с целью обеспечить признание культурного аспекта в следующей международной стратегии развития и стимулировать дискуссии в рамках как Экономического и Социального Совета, так и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

ЦЕЛЬ 2: Поощрять творчество и участие в культурной жизни

1. По-прежнему обеспечивать различным сообществам в странах равное уважение и равные возможности для процветания с уделением особого внимания местным инициативам, отражающим разнообразные культурные особенности.
2. Обеспечить с помощью городской и региональной политики в области культуры развитие местной культурной жизни, имеющей творческий характер и основанной на широком участии, а также плюралистическое управление разнообразием.
3. Содействовать лучшему знанию и пониманию культурного и языкового разнообразия посредством укрепления культурного компонента формального и неформального образования, в частности, путем поощрения изучения одного или нескольких иностранных языков.
4. Содействовать установлению новых связей между культурой и системой образования для обеспечения полного признания культуры и искусства в качестве одного из основных аспектов образования каждого человека, развития художественного воспитания и стимулирования творчества в рамках образовательных программ на всех уровнях.
5. Признать необходимость уделения особого внимания применению существующих актов в области прав человека, таких, как Всеобщая декларация прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Венская декларация о правах человека, и составлению перечня культурных прав путем оценки уже существующих актов, которые касаются культурных прав.
6. Содействовать политике, программам, учреждениям и проектам в области культуры с целью обеспечения всестороннего участия всех членов общества на равных условиях.
7. Уделять большее внимание роли культуры в процессах социальных преобразований.
8. Обеспечить признание достижений женщин в области культуры и развития и их участие в разработке и осуществлении политики в области культуры на всех уровнях.
9. Провести обзор всей политики, учреждений и программ в области культуры с целью обеспечить, в частности, уважение прав ребенка, а также прав уязвимых групп с особыми образовательными и культурными потребностями; учет потребностей и устремлений молодежи, новую культурную практику которой особенно необходимо поддерживать, а также пожилых людей, которые слишком часто остаются в стороне от культурной жизни.
10. Выделять надлежащие средства для подготовки кадров, проведения исследований в сфере культуры и информации, которая необходима для разработки и осуществления политики в области культуры.

ЦЕЛЬ 3: Укрепить политику и практическую деятельность с целью сохранения и повышения роли материального и нематериального, движимого и недвижимого наследия и содействия развитию индустрии культуры

1. Подтвердить и укрепить приверженность государств-членов делу претворения в жизнь конвенций и рекомендаций ЮНЕСКО, касающихся охраны движимого и недвижимого наследия, сохранения фольклора, статуса творческих работников и смежных вопросов.
2. Повысить эффективность сектора культуры с помощью программ подготовки национальных специалистов, администраторов и руководителей в сфере культуры и обеспечить для женщин равные возможности в этих областях.
3. По-новому сформулировать традиционное определение наследия, которое сегодня должно пониматься как вся совокупность природных и культурных элементов, материальных и нематериальных, унаследованных или вновь созданных. Именно через эти элементы социальные группы признают свою самобытность и обязуются передавать ее будущим поколениям в улучшенной и обогащенной форме.

4. Признать появление новых категорий культурного наследия, в частности, культурных ландшафтов, промышленного наследия и культурного туризма.
5. Укрепить изучение, описание, регистрацию и каталогизацию наследия, включая устные традиции, с тем чтобы обеспечить разработку адекватных и эффективных средств для проведения одновременно традиционной и научной политики в области его сохранения.
6. Содействовать всеми юридическими и дипломатическими средствами возвращению и реституции культурных ценностей странам их происхождения.
7. Включить в политику, программы и планы городской и региональной планировки здания, объекты, ансамбли и ландшафты, имеющие культурную ценность, и обеспечить их охрану.
8. Непосредственно вовлекать граждан и местные сообщества в осуществление программ по сохранению наследия и составить список наиболее успешных видов практической деятельности, связанной с политикой в области наследия.
9. Добиться того, чтобы туризм уважал культуры и окружающую среду и чтобы доходы от него использовались также для сохранения на справедливой основе ресурсов наследия и для укрепления развития культуры.
10. Уделять первостепенное внимание созданию на национальном, региональном и международном уровнях сети, охватывающей творческих работников, руководителей проектов и культурные учреждения, с целью улучшения как в качественном, так и в количественном отношении условий доступа к культуре.
11. Оказывать содействие творческим работникам, дизайнерам и ремесленникам путем уточнения, охраны и улучшения прав творческих работников и укреплять эти права как на местном, так и на мировом рынке, предупреждая коммерческие злоупотребления.
12. Распространять идею о том, что культурные ценности и услуги необходимо полностью признать и рассматривать как не относящиеся к обычным товарам.
13. Активизировать сотрудничество в области культуры между, с одной стороны, государственными властями и, с другой, деловыми кругами и прочими организациями гражданского общества путем установления для последних соответствующих регламентирующих рамок.
14. Предотвращать незаконный оборот культурных ценностей в мировом масштабе и, в частности, приобретение музеями и частными коллекционерами предметов, происхождение которых не установлено.

ЦЕЛЬ 4: Содействовать культурному и языковому разнообразию в рамках информационного общества и для его блага

1. Обеспечить создание коммуникационных сетей, в частности, с использованием радио, телевидения и информационных технологий, способных удовлетворять культурные и образовательные потребности общественности; поощрять участие радио, телевидения, печати и других средств информации в решении таких вопросов развития культуры, как содействие развитию местных, региональных и национальных культур и языков, в том числе сохранение языков, находящихся под угрозой исчезновения, изучение и охрана национального наследия и содействие разнообразию культурных традиций и местной и национальной культурной самобытности путем гарантирования редакционной независимости общественных служб информации.
2. Рассмотреть возможности развития общественного радио и телевидения и расширить сферу деятельности общинных, языковых групп и других групп меньшинств, в частности, на местном уровне и с целью содействия распространению идеи отказа от насилия.
3. Предпринимать или укреплять национальные усилия, способствующие плюрализму средств информации и свободе выражения мнений.
4. Принимать меры, направленные на содействие образованию и подготовке детей в области использования новых технологий средств информации и на борьбу с насилием и нетерпимостью, в частности, путем внесения вклада в деятельность центров или учреждений, специализирующихся в области обмена информацией по вопросам, касающимся детей и насилия на экране.
5. Содействовать развитию и использованию новых технологий и новых коммуникационных и информационных служб, подчеркивать важность доступа к информационным службам и магистралям по приемлемым ценам, равноправного использования языков, и поощрять использование новых технологий в государственных службах.

6. Содействовать также подготовке и образованию, способствующим овладению и творческому использованию новых информационных технологий будущими поколениями, которые станут пользователями и производителями информации и содержания различных программ, и уделять первостепенное внимание воспитанию в духе гражданских ценностей, а также подготовке преподавателей в области новых технологий.
7. Обеспечить разработку политики в области сохранения и развития архивов, музеев, библиотек и другой информации, составляемой и/или собираемой правительственными и неправительственными учреждениями, по возможности, в цифровой форме, и создать механизмы для облегчения доступа к содержащимся в них материалам, включая содействие развитию этих учреждений в качестве центров информации, обучения и образования на протяжении всей жизни.
8. Содействовать распространению знаний о культурном и природном наследии с помощью виртуальных средств, которые предоставляют новые технологии.
9. Признать важность новых информационных технологий для деятельности творческих работников, а также ключевую роль художественного творчества в усилиях, направленных на создание информационного общества.
10. Осуществлять сотрудничество в области аудиовизуальных средств информации, особенно в том, что касается подготовки кадров, разработки и распространения аудиовизуальной продукции.
11. Поощрять культурное сотрудничество, в частности, с помощью совместных проектов в области индустрии культуры (производство, инвестирование и передача прав).
12. Поощрять исследования, касающиеся взаимосвязи между культурой и ее распространением с помощью средств информации и новых коммуникационных служб, и поддерживать усилия, направленные на координацию и, возможно, согласование методов анализа и оценки культурных программ в средствах информации.

ЦЕЛЬ 5: Выделять более значительные людские и финансовые ресурсы на развитие культуры

1. Предпринимать усилия, направленные на поддержание или расширение на национальном уровне инвестирования в развитие культуры и определять при необходимости процентную долю государственного бюджета, выделяемую на эти цели, в соответствии с общими задачами, приоритетами и планами в области развития.
2. Рекомендовать местным властям выделять более значительные финансовые средства на культурные мероприятия и поощрять их к усилению той роли, которую они играют в области развития культуры.
3. Сформулировать и разработать налоговые рамки для культурных мероприятий с целью побуждения деловых кругов к оказанию поддержки развитию культуры и создать такие механизмы, как общественные фонды и прибыльные проекты, находящиеся в ведении культурных учреждений, а также сектора туризма и спорта.
4. Изучить все соответствующие меры с целью обеспечения того, чтобы в правительственной политике учитывалось ее реальное или возможное воздействие на процесс развития культуры других стран.
5. Обратиться к фондам и программам Организации Объединенных Наций, в частности, к ПРООН, специализированным финансовым учреждениям, а также к национальным и региональным финансовым учреждениям с просьбой расширить оказываемую ими финансовую помощь проектам в области развития, имеющим важный культурный компонент.

II. Рекомендации генеральному директору ЮНЕСКО

Конференция рекомендует Генеральному директору ЮНЕСКО осуществлять деятельность по следующим направлениям:

1. Учесть настоящий План действий при подготовке программы ЮНЕСКО.
2. Разработать всеобъемлющую стратегию конкретной практической деятельности по итогам настоящей Конференции, включая изучение возможности или невозможности организации всемирной встречи на высшем уровне по вопросам культуры и развития с целью представления этого вопроса Исполнительному совету.
3. Поощрять создание сетей научных исследований и информации по политике в области культуры в интересах развития, включая изучение вопроса о создании обсерватории по политике в области культуры.

4. Довести настоящий План действий до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и через него Генеральной Ассамблеи с целью представления последней на ее пятьдесят третьей сессии доклада о результатах настоящей Конференции в соответствии с положениями резолюции 52/197 Генеральной Ассамблеи.
5. Направить настоящий План действий главам всех специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям – как международным, так и региональным – с целью обеспечить, чтобы задачи деятельности в области культуры были включены ими во все их программы и мероприятия в области развития, в консультации с государствами-членами и с их одобрения.
6. Поставить задачу включения культурного аспекта в следующую Международную стратегию развития и предложить специализированным учреждениям провести с этой точки зрения оценку их практической деятельности и политики в области развития.
7. Подготовить для Исполнительного совета предложения по ряду проектов, способствующих анализу, обмену опытом, разработке совместных программ, с целью содействия политике в области культуры в перспективе устойчивого человеческого развития.
8. Представить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предложение о том, чтобы один год Десятилетия по борьбе за ликвидацию нищеты (1997 – 2006 гг.) был посвящен взаимосвязи между культурой и развитием и ликвидацией нищеты.
9. В свете результатов Высшего форума Земли, Высшего форума Земли+5 и Конференции Хабитат II ЮНЕСКО должна создать механизмы, позволяющие подчеркнуть важнейшее значение культурного наследия для окружающей среды и в качестве важного фактора устойчивого развития.
10. Рекомендовать государствам-членам представить ЮНЕСКО свои стратегии в области культуры с целью содействия обмену информацией, идеями и практическим опытом.
11. Обеспечить разработку политики, формулирование программ, выделение ассигнований и привлечение внебюджетных средств с целью активизации многостороннего культурного сотрудничества для улучшения исследований, касающихся международного сотрудничества по вопросам политики в области культуры и развития.
12. Изучить новые пути развития сотрудничества между ЮНЕСКО и другими международными организациями.
13. Продолжать издание ЮНЕСКО один раз в два года Всемирного доклада по культуре.
14. Содействовать созданию обсерватории по политике в отношении языков.